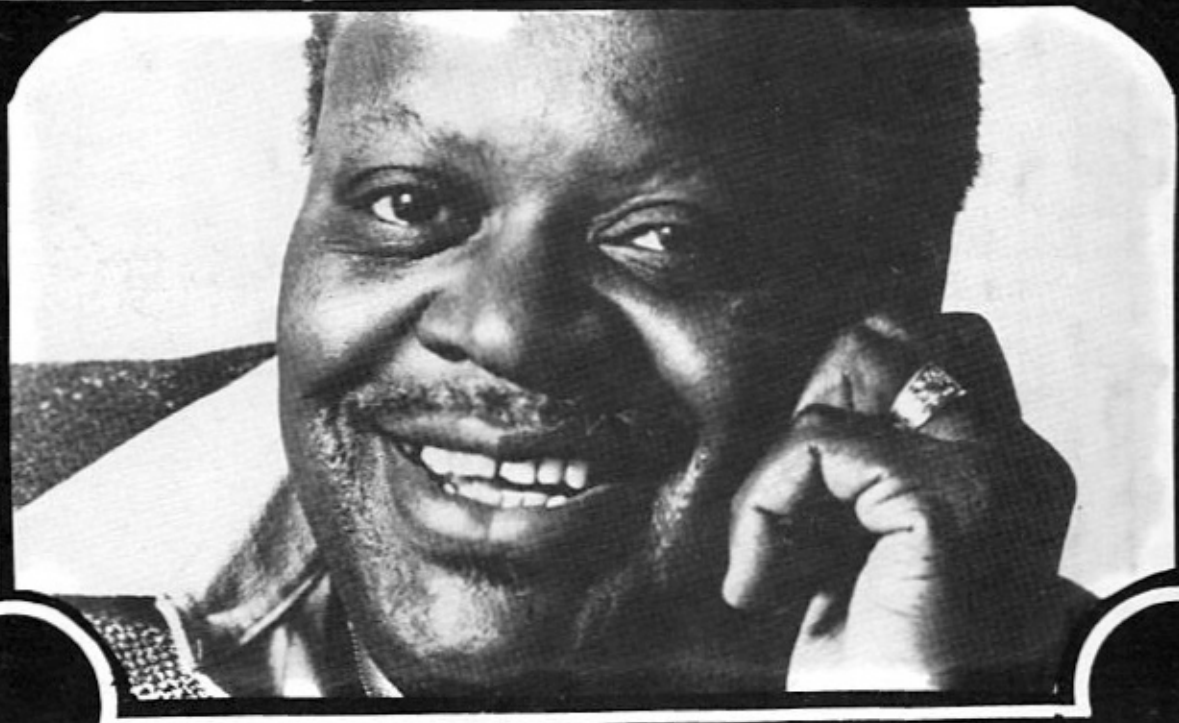


OOSTENDE  
RHYTHM 'N  
JAZZ  
FESTIVAL 83



CKO

Casino  
Kursaal  
Oostende

# Hotel Restaurant D'HILLE



**Eén der mooiste vooraanstaande  
klasserestaurants van de kust**

Unieke kamer alle comfort  
TV., frigo, telefoon  
Rustig kader, op 200 m van  
het strand, aan rand  
van het bos



## Restaurant D'Hille

Gastronomische kaart  
Specialiteit visbereiding  
en zakendiners  
Reservatie gewenst

**Jean & Claudine Estival-Luyten**  
Waterkasteellaan 7, 8420 De Haan  
Tel 059/23.58.23



samenwerking met

**RADIO 21**

  
**airtour**  
2000



STAD OOSTENDE



HET LAATSTE NIEUWS

*Stella*  
*Artois*

**De Streekkrant**

**DE ZEEWACHT**

# PROGRAMMA – PROGRAMME

woensdag – mercredi – wednesday – Mittwoch 20.07

GRATS OPENLUCHTCONCERTEN  
CONCERTS DE PLEIN AIR GRATUITS

11.00 h  
Parade in Town

**THE OLYMPIA SERENADERS**  
from NEW ORLEANS

12.00 h  
Gardens Terras

**PAUL AMBACH AND HIS**  
**BLUES BROTHERS**

15.00 h  
Parade on the seafront  
(Zeedijk – Albert I wandeling)

**THE OLYMPIA SERENADERS**  
from NEW ORLEANS

16.30 h  
Wapenplein: Concert in Town

**THE JEGGPAP**  
**NEW ORLEANS JAZZBAND**

18.00 h  
Gardens Terras

**THE JEGGPAP**  
**NEW ORLEANS JAZZBAND**

CASINO KURSAAL  
VANAF – A PARTIR DE 20 H.

ALGEMENE INKOM  
ENTREE GENERALE: 200 F  
20.00 h  
Expo Picasso

**MONIKA LINGES QUARTET**

21.00 h  
Auditorium

**WORLD FAMOUS**  
**OSCAR PETERSON**  
**TRIO**

*featuring*  
**NIELS HENNING ORSTED PEDERSEN**  
*(bass)*  
*and MARTIN DREW (drums)*  
met - avec supplement: 350 - 550 F.  
(gereserveerde plaatsen – places réservées)

23.30 h  
Ambassadeur

**DIDIER LOCKWOOD QUINTET**

00.00 h  
Gardens: Vanha's Midnight Concerts

**ROGER VANHAVERBEKE TRIO**  
*with special guest*  
**ETIENNE VERSCHUEREN**

# PAUL ANDERSON FASHION

*Chemisiers en vrijetijdskleding*

---

Kerkstraat 82 - 8370 Blankenberge ☎ 050-41.13.28

**U wordt vriendelijk uitgenodigd in**

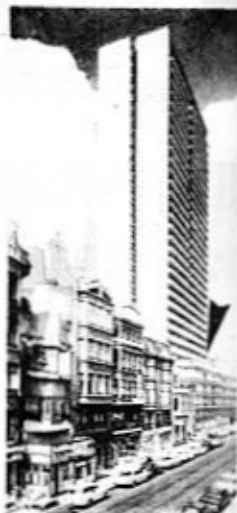
## **THE TOWER**

**Van Iseghemlaan 38**

**Oostende**

**Patrick Ghysbrecht en Frank Verheecke  
zijn de nieuwe uitbaters**

**Snacks - entrecote maison - croque Tower - Spaghetti**



**Parade in town: 11.00h.**  
**Parade at the Seafront: 15.00h.**

## The Olympia Serenaders from New Orleans

**Harold DEJAN: alto sax & leader**

**Milton BATISTE: trumpet & assistant Leader**

**Eugene WENDEL: trombone**

**Rickie MONIE: piano**

**Anthony LACEN: bass tuba**

**Leroy BREAUX: drums**

Speciaal voor het Casino van Oostende, de erfenamen van de legendarische „Olympia Band”, die de straten van New Orleans animeerde tijdens de eerste twee decennia van de twintigste eeuw. Onder hun muzikanten kennen we: Alphonse Picou, Big Eye Louis Nelson, Freddie Keppard (1909), Freddie Keppard, Lorenzo Tio, Sidney Bechet, King Oliver.

Naast hun steevaste uitstap op Vastenavond in New-Orleans, zien we ze als omlijsting van o.a. Hughes Heffner (de baas van Play-Boy), Gerald Ford,

Jimmy Carter, Mrs. Armstrong en de Amerikaanse gijzelaars van Teheran. In Oostende stellen wij U de kleinere formatie nl. de „OLYMPIA SERENADERS” voor, die U gedurende het festival in alle hoeken van de stad zult kunnen bekijken en beluisteren, dank zij een versierd mobiel podium, dat op een praalwagen zal worden gemonteerd.

Spécialement engagés pour le Casino d'Ostende, voici les héritiers du légendaire «Olympia Band» qui anima les rues de la Nouvelle-Orléans au cours des deux premières décennies du vingtième siècle. On compte dans ses rangs: Alphonse Picou, Big Eye Louis Nelson, Freddie Keppard, Lorenzo Tio, Sidney Bechet, King Oliver.

Outre l'inmanquable sortie du mardi-gras à la Nouvelle-Orléans, on les a vu entourer Hughes Heffner (le patron de "Play Boy..."), Gerald Ford, Jimmy Carter, Mrs Armstrong et les otages américains de Téhéran. A Ostende nous vous présenterons la petite formation «THE OLYMPIA SERENADERS». Au cours du festival, ils auront l'occasion de se produire dans tous les coins de la ville grâce à un podium mobile aménagé et décoré sur la benne d'un camion.



**Gardens Terras: 12.00 h.**

## Paul Ambach and his Blues Brothers

**Paul Ambach: piano, vocals**  
**Leader**

**Tom: guitare**

**Luk Walter JR: flute & vocals**

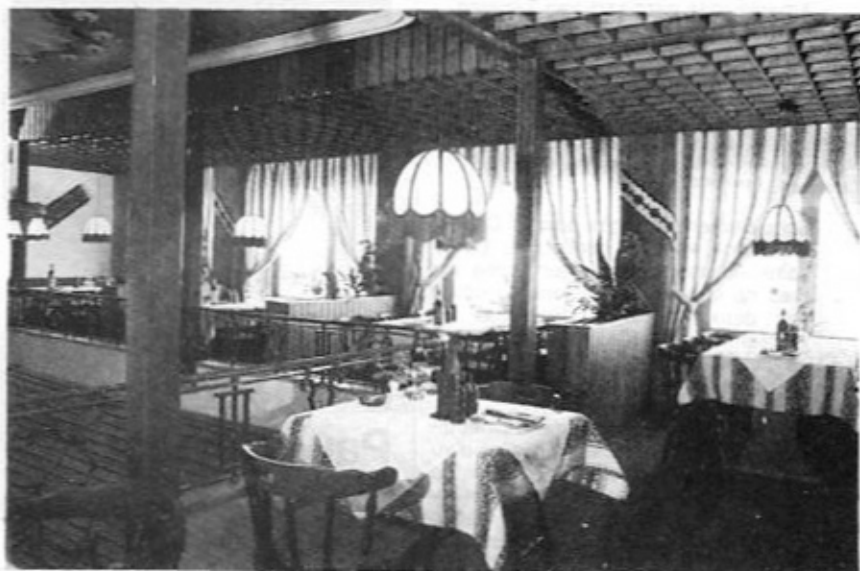
**Jean-Pierre „Picollo”: drums**

**Dirk: bass**

Paul is een uitzonderlijk persoon. Als Antwerpse diamanthandelaar werd hij wereldberoemd in de show-business, door op zijn concerten enkele van de meest befaamde Rhythm'n blues-vedetten voor te stellen. Als pianist en zanger parodieert hij met gemak James Brown, Ray Charles en andere „Kings”. Zijn bewondering voor John Belushi deed hem zijn band „Circus” omdopen tot „Blues Brothers”. De show van Paul Ambach mag een waarborg voor een goed humeur genoemd worden.

Paul est un personnage hors du commun. Diamantaire anversois, il est mondialement connu dans le show-business pour avoir présenté en concerts quelques-unes des vedettes les plus réputées du rhythm'n blues. Pianiste et chanteur, il parodie avec aisance les James Brown, Ray Charles et autres „Kings”. Son admiration pour John Belushi lui fit rebaptiser son „Circus” en „Blues Brothers”. Le show de Paul Ambach, c'est l'assurance d'un démarrage dans la bonne humeur.





# BALKAN GRILL

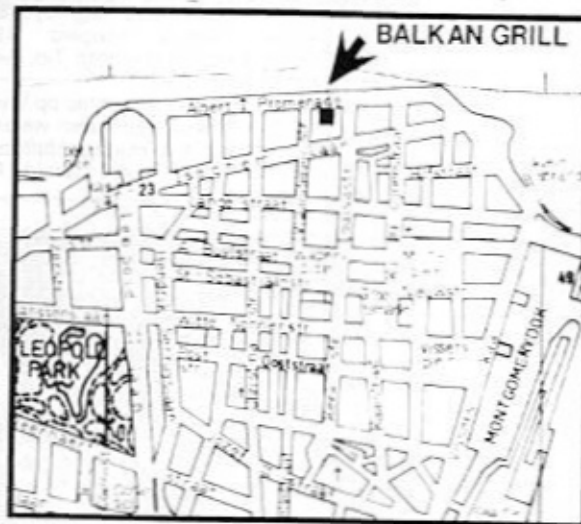


*Joegoslavische  
specialiteiten  
op houtskoolvuur*

*Internationale  
gerechten*

*Joegoslavische  
wijnen en  
gekookte slivovitch*

## JOEGOSLAVISCH RESTAURANT



restaurant  
**Balkan Grill**

Albert I Domeinle 30  
8400 Oostende  
☎ 059-712 220

*Alle dagen geopend van  
12.00 uur tot 1.00 uur  
Buiten seizoen gesloten op dinsdag.*

*Ouvert tous les jours  
de 12.00 h à 1.00 h.  
Hors de saison fermé le mardi.*

*Spécialités  
Yougoslave  
sur feu de bois*

*Plats internationaux*

*Vins Yougoslave  
et slivovitch cuit.*

Wapenplein: 16.30 h.  
Gardens Terras: 18.00 h.

## The Jeggpap New Orleans Jazzband

**Bert HEUVINCK:** clarinet, sax  
Leader

**Joris DE COCK:** trumpet, Fluegel-  
horn

**Dave SENIOR:** trombone

**Norbert DETAEYE:** piano, vocals

**Pol VAN DE DURPEL:** bass

**Miel LEYBAERET:** drums

Louisiane heeft zijn delta, nl die van de Mississippi; Vlaanderen heeft zijn estuarium, nl die van de Schelde. Als we de Mississippi stroomopwaarts gaan, passeren we New Orleans, Memphis en St.-Louis we bevaren de Schelde en de Leie langs Antwerpen, Dendermonde, Gent. In het hart van deze steden aan beide zijden van de Atlantische Oceaan, telt de traditionele jazz zijn meest toegewijde aanhangers en zijn beste orkesten. De „JEGGPAP” werd gesticht in 1962, en vond zijn volledige maturiteit, een maturiteit die ovaties verwekt zowel in Nashville, Memphis, New Orleans, Londen, Amsterdam of Frankfurt. Maar zijn thuishaven is en blijft Dendermonde.



Expo Picasso: 20.00 h.

## Monika Lingés Quartet

**Monika LINGÉS (R.F.A.):** vocal  
leader & composer

**Andy LUMPP (R.F.A.):** piano

**Bert THOMPSON (U.S.A.):** bass

**Gerd BREUER (R.F.A.):** drums

La Louisiane a son delta, celui du Mississippi; la Flandre a son estuaire celui de l'Escaut; on remonte le Mississippi par New Orleans, Memphis et St.-Louis on remonte l'Escaut et la Lys par Antwerpen, Dendermonde et Gent. Au cœur de ces villes, de part et d'autre de l'Atlantique, le jazz traditionnel compte ses plus fervents adeptes et ses meilleurs orchestres. Fondé en 1962, le „JEGGPAP” a trouvé le pleine maturité, celle qui suscite les ovations des chroniqueurs de Nashville, Memphis, New Orleans, Londres, Amsterdam ou Francfort. Son port d'attache, c'est Dendermonde.

Toen in 1980, de Amerikaanse gitarist John Thomas, zijn plaat „Devil Dance” voor Nabel Records uitgaf, ontdekte het Groot Publiek een zachte, heldere juist gemoduleerde stem, jazzy maar zonder heeshei, de stem van Monika LINGÉS. In haar palmares lezen we reeds: een programmatie in het „Northsea Festival” van Den Haag (juli 82), een nominatie voor de „Südwestfunk-Jazz-Preis (augustus 82), en een deelneming aan de „Berliner jazztagen”. Vooraleer naar Oostende te komen, is zij op het festival van Pori (Finland). Momenteel werkt zij aan een originele compositie in meerdere delen: „Survival Suite”, welke zij hoopt als première aan ons voor te stellen.

Lorqu'en 1980 le guitariste américain John Thomas grava son „Devil Dance” pour Nabel Record, le grand public fit la connaissance d'une douce voix, claire, justement modulée, jazzy sans rauté, celle de l'aixoise Monika LINGÉS. A son palmarès (jeune), on épinge déjà: une programmation au „Northsea Festival” de La Haye (Juillet 82), une nomination au „Südwestfunk-Jazz-Preis” (Août 82) et une participation aux „Berliner Jazztagen”. Avant Ostende, elle sera au Festival de Pori (Finlande). Elle espère pouvoir nous présenter en grande première une composition originale en plusieurs parties: „Survival Suite” qu'elle terminait au moment de mettre sous presse.



# Pelzen Patrick Secq

Fourreur – Stylist – Modellist

Leopold II laan 25  
8400 Oostende  
059/70.13.86

„oud huis Dollenboom”

Klassieke Modellen  
Haute Couture  
Eigen Creaties en  
Exclusiviteiten ook in Leder en Daim  
waaronder Zomer- en Winterkollektie  
Specialiteit: Maatwerk – Gegarandeerd Maatwerk  
ook voor Heren!  
Eveneens: Bewaring – Verandering – Herstellingen – Nieuwkuis







Auditorium: 21.00 h

## Oscar Peterson Trio

featuring  
Niels Henning Orsted Pedersen  
(bass)  
& Martin Drew (drums)



Over Oscar Peterson kan men alleen met superlatieven spreken. Met de jaren hebben de critici er altijd maar iets bijgevoegd om zijn fysische en muzikale „présence" te beschrijven.

„Het talent Peterson gaat verder dan een legende", „Hij is de pianosolist van onze eeuw", „overweldigend technicus", „gevoelige begeleider", de man met het overgelijkbaar ritme.

Van kindsbeen af wist Peterson waar de muziek hem zou leiden. Doorheen de jaren speelde hij met de grootste jazzmusici: Grapelli, Basie, Jackson, Gillespie.

Lalo Schifrin verklaarde: Oscar is de vertegenwoordiger van een traditie die in onze eeuw verloren ging – de virtuoze improvisatie aan de piano zoals Chopin – Oscar is een echte romanticus, zoals in de negentiende eeuw, met datgene in meer: hij bezit ook de afro-amerikaanse jazztraditie van de twintigste eeuw. Peterson is één van de grootste virtuozen van onze tijd.

Hij wordt begeleid door twee andere virtuozen: Niels Henning Orsted Pedersen aan de bass en Martin Drew aan de drums.

*On ne peut parler d'Oscar Peterson qu'au superlatif. Au cours des années, les critiques n'ont cessé de surencherir pour décrire sa remarquable présence physique et musicale. «Les talents de Peterson dépassent la légende... il est le pianiste solo de jazz de son époque: technicien extraordinaire, esprit d'une invention prodigieuse, accompagnateur sensible et homme au rythme incomparable.*

Dès son enfance, Peterson savait où le conduirait la musique... Au cours des années, il a joué avec les meilleurs musiciens de jazz: Grapelli, Basie, Jackson et Gillespie.

Lalo Schifrin disait «Oscar est le représentant d'une tradition qui s'est perdue au cours du siècle – celle de l'improvisation virtuose au piano, comme Chopin – Oscar est un vrai romantique dans le sens du dix-neuvième siècle mais qui possède en plus la tradition du jazz afro-américain du vingtième siècle. PETERSON est l'un des plus grands virtuoses de notre temps.

Il sera accompagné par deux autres virtuoses, Niels Henning Orsted Pedersen à la basse et Martin Drew à la batterie.

Dit programma is een realisatie van:

# **IMADO Internationaal**

Lisbloemlaan 2 - Middelkerke  
Tel 059/30.26.51

**Kreatief Bureau voor promotie**  
**Promotiekampagnes**  
**Premieacties**  
**Prijskampen**  
**Mode en verkoopshow**

**Speciale afdeling publiciteitsregie**

Ambassadeur: 23.30 h

## Didier Lockwood Quintet

**Didier LOCKWOOD (F):** violin, violectra, alto sax  
**David SANCIOS (U.S.A.):** Oberheim OBX A, Fender Rhodes  
**Barry FINNERTY (U.S.A.):** guitar  
**Alphonso JOHNSON (U.S.A.):** bass  
**Richie MORALES:** drums

Door de Franse jazz-critici benoemd tot „Muzikant van het jaar” in 1982, zet Didier Lockwood de traditie van de viool-jazz, voort in Frankrijk; hij sluit aan bij de namen Stephane Grapelli/Jean-Luc Ponty. In 1956 in Calais geboren, in een zeer muzikale Frans-Schotse familie, behaalt hij de eerste prijs in het Conservatorium, speelt „Magma” en „Zao” en vormt een groep „Surya”. Hij gaat over van Blues naar Rock en tenslotte naar Jazz, onder invloed van Jean-Luc Ponty Zbigniew Seifert en John Coltrane. Didier bezit een grote technische vaardigheid, een bijtende aanpak en een fantastisch gevoel voor improvisatie.

Consacré „Musicien de l'année” en 1982 par l'ensemble des critiques de jazz français, Didier perpétue la tradition du violon jazz en France; il perpétue la lignée Stéphane Grapelli/Jean-Luc Ponty. Né à Calais en 1956 dans un famille franco-écossaise très musicienne, il obtient un premier pris de conservatoire, joue avec «Magma» et «Zao», puis forme le groupe «Surya». Il passe du blues au rock puis au jazz sous l'influence de Jean-Luc Ponty, Zbigniew Seifert et John Coltrane. Didier possède une grande maîtrise technique, une attaque incisive et un merveilleux sens de l'improvisation.



Gardens: 24.00 h

## Roger Vanhaverbeke Trio en Etienne Verschueren

**Roger VANHAVERBEKE (B):** bass  
**Ed THIGPEN (U.S.A.):** drums  
**Francis COPPIETERS (B):** piano  
**Etienne VERSCHUEREN (B):** sax alto

Roger Vanhaverbeke behoort tot dat soort categorie jazzmusici, dat men „leaders of the pack” kan noemen. In Oostende geboren in 1930, studeert hij viool met het inzicht klassieke violist te worden, maar de „jazzmikrobe” pakt hem en in 1950 verwisselt hij dat instrument voor de contrabas. Het trio dat hij in Oostende vormt speciaal voor het Oostende Rhythm'n jazzfestival bestaat uit oude vrienden van altijd, nl. Francis Coppieters en Ed Thigpen. Het trio wordt aangevuld door Etienne Verschueren die in 1977 met Roger het combo de „Bop Friends” vormde en thans de leider is van het BRT-jazzorkest. Nadat de eerste avond Etienne in de kijker zal worden gesteld, zal deze zelfde formatie de volgende dagen telkens een gaststar begeleiden.

Roger Vanhaverbeke appartient à cette sorte de musiciens de jazz que l'on appelle «leaders of the pack». né à Ostende en 1930, il commence des études de violon et une carrière classique s'annonce perspective, le «microbe du jazz» le frappe en 1950 et il change son instrument pour une contrebasse. le trio qu'il forme à Ostende pour le Oostende Rhythm'n Jazzfestival se compose de vieux copains de toujours. Francis Coppieters et Ed Thigpen. Le trio sera renforcé par Etienne Verschueren qui forma avec Roger le combo «Bop Friends» et qui est actuellement leader du BRT-jazzorkest. Après une première soirée où Etienne sera à l'honneur, cette même formation accompagnera les jours suivants des invités.



*Uw mooiste dag van uw leven  
is zeker een zilverlaagje waard!  
Dit is onze specialiteit...*

*Exclusieve huwelijksreportages  
voor elke beurs*



*Cock Camera Service  
E. Beernaertstraat 32  
Oostende  
tel 059/50.66.00*



**YACA**

Gesloten op zondag/Fermé le dimanche  
Open van/Ouvert de 19 H - 02 H.

*Specialiteit van grillades op houtskool.  
Spécialité de grillades au feu de bois.*

*Altijd eerste keus produkten.  
Toujours produits de première qualité.*

*...«Enfin un bon restaurant de la côte où l'on peut  
passer commande après minuit...»*

*Guide Gault Millau, 1983*



**Grill-Restaurant**

Louisastraat 23  
8400 Oostende  
tel. 059/80.26.13

samenwerking met

**RADIO 21**



STAD OOSTENDE



HET LAATSTE NIEUWS

Stella  
Artois

De Streekkrant

DE ZEEWACHT

VOLGENDE PROGRAMMAS  
PROCHAÎNS PROGRAMMES

(donderdag - jeudi 21.7)

NINA SIMONE quartet, ART BLAKEY AND THE JAZZMESSENGERS, The Brussels Jazzgang, Act Big Band, Roger Vanhaverbeke quartet & Ronnie Ross.

(vrijdag - vendredi 22.7)

FATS DOMINO & orchestra, PIA BECK, Hot Club de Rotterdam, Johnny Dover Sax Combination, The Navy Big Band, Roger Vanhaverbeke quartet & Claude Guilhot.

(zaterdag - samedi 23.7)

LIONEL HAMPTON All Star Big Band, STEVE HOUBEN + STRINGS, Noctett, Jean Lou and his Honky Tonk & Gene „Mighty Flea” Connor, Roger Vanhaverbeke quartet & Rolf Erikson.

(zondag - dimanche 24.7)

STEPHANE GRAPPELLI trio, RHODA SCOTT, Jean Lindsman quintet, The Brussels Big Band, The Victoria Jazz band, Michel Herr/Wolfgang Engstfeld quartet, Roger Vanhaverbeke quartet & Etta Cameron.

and Parade every day THE OLYMPIA SERENADERS from NEW ORLEANS.

INLICHTINGEN - RENSEIGNEMENTS.

CASINO-KURSAAL. 8400 Oostende. Tel. 059/70.76.18 & 70.51.11

- Algemene inkom: 200 F per avond (met toeslag voor bepaalde concerten)  
Alle openluchtconcerten zijn gratis.
- Entrée générale 200 F par soirée (avec supplement pour certains concerts)  
Tous les concerts de plein air sont gratuits.
- Het festival gaat door in openlucht (stad Oostende) van 11.00 h tot 19.00 h en in het Casino-Kursaal van 20.00 h tot 03.00 h.
- Le festival a lieu en plein air (ville d'Ostende) de 11.00 h à 19.00 h et au Casino-Kursaal de 20.00 h à 03.00 h.

Restaurant - Danish Tavern

# Drakkar

Rendez-vous van de  
jazz muzikanten  
en jazz-fans

DEENSE EN  
FRANSE SPECIALITEITEN  
TRAITEUR OP AANVRAAG

Albert-I Promenade 51 - 8400 Oostende  
tel. 059/70.89.88



## LOBSTER

VAN ISEGHEMLAAN 69  
OOSTENDE  
tel. 059 - 500282

specialist :  
kreeft  
oesters  
verse  
ganzeleverpastei

spécialiste :  
homard  
huîtres  
foie d'oie frais

Reservatie gewenst  
Réservation souhaitée

Gesloten op dinsdag buiten seizoen  
uitgezonderd feestdagen  
Fermé le mardi hors saison  
sauf jours fériés

Open op vrijdag, zaterdag, zon- en feestdagen  
vanaf 22 u

ontwerp : z. veighe

**DISCO-CLUB**  
privaat

Seizoen: (juli, augustus, september): dagelijks

## Jazz-Minded

Het enige - echte « Petit Restaurant »  
met enkel lamsvlees  
in speciale bereidingen.

Woensdag, donderdag en vrijdag 11-14 u  
elke avond 19-02 u  
Wekelijkse rustdag : Maandag

Dwarsstraat 2-4  
8400 Oostende  
Tel. 059/70.86.14

**SHOARMA-  
EN HAPJESBAR**

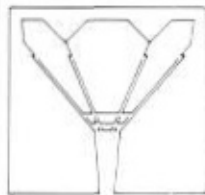
# De 2 Gapers



# ANDROMEDA HOTEL

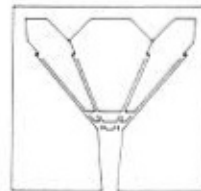
*de meest luxueuze kamers van de kust  
zicht op zee*

*Voor een stijlvol verblijf met allure.*



## RESTAURANT GLORIA

*Fijne keuken - Service met allure - Zicht op zee*



## **BYBLOS cocktail bar**

*ontspannend aperitieven...*

*Mooi en zonnig terras op de Oostendse promenade.*

*Zalen voor congressen, seminaries, banketten, cocktails.*

*Andromeda Hotel, Albert I Promenade 60 - Kursaal Westhelling 5, 8400 Oostende  
Tel. (059) 50 68 11, Telex 82056 androm b, Dir. M. Friederichs*

# TENTOONSTELLING PROS COLPAERT

7 tot 30 aug



CASINO KURSAAL OOSTENDE

Ingang vrij – zeedijk

B 8400 Oostende

tel 059/70 51 11

# CASINO KURSAAL OOSTENDE MODERN ART

3/7 – 30/8/83



Raveel

Finì

Braque

Silvain

Vasarely

Oosterlynck

Corneille

Wunderlich

Delvaux

Van Tuerenhout

Magritte

Smira

Dalì

Wallaert

Ensor

Appel

Picasso

Boschem

Tel. 059/70 51 11

Ingang vrij

zeedijk - B-8400 Oostende